

09-19-00 A

Please type a plus sign (+) inside this box → ☐PTO/SB/05 (4/98)
Approved for use through 09/30/2000. OMB 0651-0032
Patent and Trademark Office: U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number.**UTILITY
PATENT APPLICATION
TRANSMITTAL**

(Only for new nonprovisional applications under 37 C.F.R. § 1.53(b))

Attorney Docket No. CRT/11842
First Inventor or Application Identifier Ronni S. Sterns
Title Phonetic Transliteration Card Display
Express Mail Label No. E1517857286US**APPLICATION ELEMENTS**

See MPEP chapter 600 concerning utility patent application contents.

1. ☐ * Fee Transmittal Form (e.g., PTO/SB/17)
(Submit an original and a duplicate for fee processing)
2. ☒ Specification [Total Pages 21]
(preferred arrangement set forth below)
- Descriptive title of the Invention
 - Cross References to Related Applications
 - Statement Regarding Fed sponsored R & D
 - Reference to Microfiche Appendix
 - Background of the Invention
 - Brief Summary of the Invention
 - Brief Description of the Drawings (if filed)
 - Detailed Description
 - Claim(s)
 - Abstract of the Disclosure
3. ☒ Drawing(s) (35 U.S.C. 113) [Total Sheets 3]
4. Oath or Declaration [Total Pages]
- a. ☐ Newly executed (original or copy)
 - b. ☐ Copy from a prior application (37 C.F.R. § 1.63(d))
(for continuation/divisional with Box 16 completed)
 - i. ☐ DELETION OF INVENTOR(S)
Signed statement attached deleting
inventor(s) named in the prior application,
see 37 C.F.R. §§ 1.63(d)(2) and 1.33(b).

*** NOTE FOR ITEMS 1 & 13: IN ORDER TO BE ENTITLED TO PAY SMALL ENTITY FEES, A SMALL ENTITY STATEMENT IS REQUIRED (37 C.F.R. § 1.27), EXCEPT IF ONE FILED IN A PRIOR APPLICATION IS RELIED UPON (37 C.F.R. § 1.28).**ADDRESS TO: Assistant Commissioner for Patents
Box Patent Application
Washington, DC 20231

5. ☐ Microfiche Computer Program (Appendix)
6. Nucleotide and/or Amino Acid Sequence Submission
(if applicable, all necessary)
- a. ☐ Computer Readable Copy
 - b. ☐ Paper Copy (identical to computer copy)
 - c. ☐ Statement verifying identity of above copies

ACCOMPANYING APPLICATION PARTS

7. ☐ Assignment Papers (cover sheet & document(s))
8. ☐ 37 C.F.R. § 3.73(b) Statement ☐ Power of Attorney
(when there is an assignee)
9. ☐ English Translation Document (if applicable)
10. ☐ Information Disclosure Statement (IDS)/PTO-1449 ☐ Copies of IDS Citations
11. ☐ Preliminary Amendment
12. ☒ Return Receipt Postcard (MPEP 503)
(Should be specifically itemized)
13. ☐ * Small Entity Statement filed in prior application, Status still proper and desired
(PTO/SB/09-12)
14. ☐ Certified Copy of Priority Document(s)
(if foreign priority is claimed)
15. ☐ Other:

16. If a CONTINUING APPLICATION, check appropriate box, and supply the requisite information below and in a preliminary amendment:☐ Continuation ☐ Divisional ☐ Continuation-in-part (CIP) of prior application No: _____

Prior application information: Examiner _____ Group / Art Unit: _____

For CONTINUATION or DIVISIONAL APPS only: The entire disclosure of the prior application, from which an oath or declaration is supplied under Box 4b, is considered a part of the disclosure of the accompanying continuation or divisional application and is hereby incorporated by reference. The incorporation can only be relied upon when a portion has been inadvertently omitted from the submitted application parts.**17. CORRESPONDENCE ADDRESS**☒ Customer Number or Bar Code Label 007609 or ☐ Correspondence address below
(Insert Customer No. or Attach bar code label here)

Name	Rankin, Hill, Porter & Clark LLP				
	Wayne D. Porter, Jr.				
Address	700 Huntington Building				
	925 Euclid Avenue				
City	Cleveland	State	Ohio	Zip Code	44115-1405
Country	U.S.A.	Telephone	(216) 566-9700	Fax	(216) 566-9711

Name (Print/Type)	Wayne D. Porter, Jr.	Registration No. (Attorney/Agent)	26977
Signature	<i>Wayne D. Porter, Jr.</i>	Date	9/18/2000

Burden Hour Statement: This form is estimated to take 0.2 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Assistant Commissioner for Patents, Box Patent Application, Washington, DC 20231.

PHONETIC TRANSLITERATION CARD DISPLAY

Background of the Invention

1. Field of the Invention.

The invention is directed to a technique for creating a bilingual environment wherein
5 a person who speaks a first language can communicate easily with a person who speaks
a second language.

2. Description of the Prior Art.

In many hospitals, assisted-living facilities, long-term care facilities, factories, and
other institutional settings, the staff and residents, or management and employees, speak
10 different languages. This can create problems where staff or management need to
communicate instructions or commands to residents or employees who speak a foreign
language, and who therefore are not likely to understand the instruction or command.

In particular, in long-term care facilities, when the staff is unable to communicate
with the residents, the latter often display behavior problems such as refusing to take
15 medication or food. The inability of staff and residents to communicate with each other,
if carried on long enough, results in a decreased quality of life for both parties.
Additionally, the staff may be unable to perform certain tasks due to an inability to
communicate with residents. In many instances, the staff may need both hands to care for
the residents, precluding the use of hand-held devices that otherwise might assist in
20 communication with the residents. Requiring the staff to learn a foreign language, or
multiple foreign languages, in order to communicate with the residents is a burden on the
staff and expensive for the institution.

Various attempts have been made to address the foregoing problems. In order to

understand these attempts, certain terms must be defined. "Transcription" is the process of representing speech sounds by means of phonetic symbols. A common example is found in a dictionary where letters or pronunciation symbols enable the reader to properly pronounce each phrase. Unfortunately, transcription is useless in the context of enabling a person to pronounce foreign phrases that do not rely on an alphabet familiar to the person because the person is unlikely to understand the sounds that the letters or characters of the foreign alphabet represent. For example, the Russian language uses the Cyrillic alphabet. The word "hello" in the Russian language is "привет." A transcription of the word "привет" in Cyrillic would be useless to an English-only speaker intending to say "hello" to a Russian-only speaker because (1) the English-only speaker would not necessarily know what the Russian word for "hello" is, and (2) even if the Russian word were known, its transcription in Cyrillic would be ineffective as a pronunciation aid.

"Transliteration" is where characters of one alphabet are converted to the corresponding characters of another alphabet. For example, the Roman alphabet transliteration of the Russian word "спутник," which means "companion or satellite," is "sputnik." As with transcription, transliteration would not enable an English-only speaker to know that the Russian word "спутник" means "companion or satellite." However, once the English-only speaker knew what the word "спутник" means, he would be able to see its transliteration in the Roman alphabet and thereby make a passing attempt at proper pronunciation. A significant limitation of transliteration is that it is not effective for letters that do not have cognates in each alphabet. This problem is particularly acute for languages such as Hindi that employ a large number of characters in their alphabets, and

languages such as Chinese that have a such a large number of characters that they do not have an alphabet for all practical purposes.

One approach to solving the foregoing problems is taught by the patent to Loebner, U.S. 5,525,060. Loebner discloses a multiple language learning aid in which two cards containing language information are joined such that various panels can be displayed. Words or characters in a first language are displayed on one panel, are translated in a second language on another panel, and are phonetically transliterated on another panel. The cards are difficult to manipulate, thereby precluding their use in any sort of on-going dialogue between persons who speak two different languages. Furthermore, the cards transliterate only individual words, not useful phrases or sentences. This shortcoming precludes the use of the cards for meaningful dialogue.

Another approach to the foregoing problems is taught by Cameron J. Camp, et al. in an article entitled "The InterpreCare System: Overcoming Language Barriers in Long-Term Care," The Gerontologist, Vol. 36, No. 6, pp. 321-23 (1996). The system of Camp et al. employs the concept of "phonetic transliteration." Phonetic transliteration is where a word or character in a first language is transliterated by letters or symbols in a second language so that a speaker of the second language can pronounce the character or word reasonably correctly. Using the example given previously for the Russian word for "hello" (привет), a phonetic transliteration in English would be "*priv-ee-**eht***," with emphasis on the last syllable as indicated by bold italics. Thus, when this phonetic phrase is read aloud by an English-speaking person, a Russian-speaking person will hear the word "hello" in Russian. Camp et al. disclose the use of phonetic transliteration in the context of medical

or institutional care, specifically in the use of common phrases, not just words, such as "Where is the pain?" (Which phonetically transliterates into Russian as "Good-**yeh Boh-leet?**"). Although Camp et al. discuss ways in which their invention can be implemented, they do not provide details of the structure necessary to such implementation.

5 The patent to Patterson, U.S. 3,740,879, discloses a technique for recording patient medical data in which information strips are adhered removably to a rectangular sheet, and the patent to Burke et al., U.S. 5,915,854, discloses a diet or medicine management device in which a plurality of horizontal guide rails are adapted to receive slide members that can be moved horizontally relative to a legend that contains information about various foods. The patents to Mickey et al., U.S. 4,035,940; Edman, U.S. 4,604,820; and Follis, U.S. 5,230,175, disclose modular signs in which letters or panels can be removed and replaced by like letters or panels. None of these patents disclose a technique that would be suitable to implement a phonetic transliteration technique in a medical or institutional setting.

15 In view of the foregoing, there is a need for a technique that creates a multilingual environment for institutions such as long-term care facilities. Desirably, any such technique will reduce or wholly overcome some or all of the difficulties inherent in prior techniques such as foreign-language dictionaries and transliteration cards.

SUMMARY OF THE INVENTION

20 In response to the foregoing concerns, the present invention provides an environment in which people who speak different languages are able to communicate preselected phrases. As used herein, the word "phrase" is meant to include both single words and multiple words that communicate a thought. The present invention employs

phonetic transliteration.

In accordance with the principles of the present invention, a display board and a plurality of display cards are provided . The display cards are secured detachably to the display board. In the preferred embodiment, each display card displays a source phrase
5 in a first language, a target phrase in a second language, the target phrase constituting a translation of the source phrase in the second language, and a phonetic transliteration of the target phrase in the first language. By providing cards that are large enough to be read easily, and by providing cards that phonetically transliterate phrases of interest to those in a particular institution, the invention will enable persons who speak different
10 languages to communicate effectively on a basic level.

From the foregoing description, it will be readily apparent to those skilled in the art that the present invention provides a significant advance. The present invention can help create a multilingual environment without the need for users to learn a second language, thereby providing numerous benefits to individuals who speak different languages. For
15 example, both the staff and residents of institutions can reap benefits from the present invention almost immediately without the need to bring in outside experts or to train staff during working hours. Properly selected cards will permit the staff and residents to communicate effectively with each other. The present invention will reduce miscommunication between the residents and staff, improve the quality of life for both the
20 residents and the staff, increase socialization among the residents and the staff, allow higher-functioning residents to speak English or other non-native language phrases, and create multilingual environments that currently do not exist. These and additional features

and advantages of the invention disclosed herein will be further understood from a study of the description of the preferred embodiment that follows.

BRIEF DESCRIPTION OF THE DRAWINGS

FIG. 1 is a perspective view of a first display board of the present invention having a display card secured thereto, and a second display board suspended from the first display board;

FIG. 2 is an end view of and end cap of the display board of FIG. 1;

FIG. 3 is a front view of the end cap of FIG. 2;

FIG. 4 is a top view of the end cap of FIG. 2;

FIG. 5 is a side view of the display board of FIG. 1 with the end cap of FIG. 2 placed thereon;

FIG. 6 is an end view of the display board of FIG. 1 shown with a plurality of display cards stored within the display board;

FIG. 7 is a perspective view of an alternative embodiment of a display board of the present invention, shown with display cards secured to a front surface of the display board;

FIG. 8 is a perspective view of another alternative embodiment of a display board of the present invention, shown suspended from a ring and having a plurality of display cards secured to a front surface of the display board; and

FIG. 9 is a perspective view of instructional materials for use in conjunction with the present invention.

The FIGURES referred to above are not drawn necessarily to scale and should be understood to present a representation of the invention, illustrative of the principles

involved. Some features of the multilingual devices depicted in the drawings have been enlarged or distorted relative to others to facilitate explanation and understanding. The same reference numbers are used in the drawings for similar or identical components and features shown in various alternative embodiments. Multilingual devices as disclosed herein will have configurations and components determined, in part, by the intended application and environment in which they are to be used.

DESCRIPTION OF THE PREFERRED EMBODIMENT

As shown in FIG. 1, a multilingual device 2 in accordance with the present invention comprises one or more display boards 4. Each display board 4 has a substantially C-shaped profile and is formed of a front wall 6, a top wall 8, a bottom wall 10, a rear upper flange 12 and a rear lower flange 14. A first connector in the form of a slot 16 in the illustrated embodiment extends along the length of the top wall 8. A second connector in the form of a protrusion 18 in the illustrated embodiment extends along the length of the bottom wall 10.

The slot 16 is defined by laterally extending ledges 15 and a semi-circular shoulder 17 secured to an under surface of the top wall 8 such that groove 16 has a substantially mushroom-shaped cross-section. The protrusion 18 is formed of a straight-sided rib 19 extending downwardly from bottom wall 10 and a semi-circular formation 21 at the end of rib 19. The configuration of the rib 19 and the formation 21 are such that the protrusion 18 has a substantially mushroom-shaped cross-section. Consequently, the groove 16 and the protrusion 18 have complementary shapes. This construction enables a protrusion 18 of a first display board 4 to interlock with a groove 16 of a second display board 4, as seen

in FIG. 1, in order that the second display board 4 can be suspended from the first display board 4. In this manner, a number of display boards 4 may be connected vertically to increase the useful size of the multilingual device 2.

A first rib 20 extends laterally along an upper edge of front wall 6, and a second rib 22 extends laterally along a lower edge of front wall 6. Third and fourth ribs 24, 26 project from, and extend laterally along, front wall 6. The ribs 24, 26 are disposed intermediate the first and second ribs 20, 22. Each of the first, second, third, and fourth ribs 20, 22, 24, 26 are substantially parallel to one another. A fastener 28 is secured to the front wall 6 between third and fourth ribs 24, 26. Preferably, the fastener 28 is a strip of magnetic material; however, other suitable fasteners, including hook and loop fasteners, can be used.

A rectangular display card 30 has a fastener 32 secured to its rear surface. In a preferred embodiment, fastener 32 is a strip of magnetic material with a pole opposite to that of the fastener 28 such that the display card 30 can be secured to the display board 4. The ribs 20, 22 are spaced slightly further apart than the width of the display card 30. The ribs 20, 22 thus serve to locate the display card 30 vertically in the center of the display board 4.

A source phrase 34, a transliterated phrase 36, and a target phrase 38 are displayed on the front surface of the card 30. The source phrase 34 is in a first or source language of a first user of the multilingual device 2. The source phrase 34 can be one of numerous phrases in a selected language. For example, where the first user speaks English, the source phrase 34 could be the word "hello."

The target phrase 38 is a translation of the source phrase 34 in a second or target language of a second user of the multilingual device 2. The transliterated phrase 36 is a phonetic pronunciation of the target phrase 38 in the first language. If, for example, the target language is Russian and the source phrase is "hello," the transliterated phrase 36 is "*priv-ee-**eht***." The bold and italics designates to the first user that the emphasis is to be placed on that particular syllable. Accordingly, a first user of multilingual device 2, who speaks only English, will be able to say the phrase "hello" to a second user, who speaks only Russian, such that the second user hears the corresponding phrase in the Russian language. Thus, a first user, who knows only a first language, can communicate in a second language, which he does not know at all, to a second user who speaks only the second language.

As indicated above, the target phrase 38 is the translation of the source phrase 34 in the target language. Thus, in the example given, the target phrase 38 is "Привет," the Russian word corresponding to "hello." By providing the target phrase 38, the second user is able to see, in his native language, the word being spoken by the first user, which helps to ensure that the source phrase is correctly communicated by the first user to the second user.

A second example of a source phrase in English is "good morning." The corresponding transliterated phrase 36 is "***doh**-broh-yeh **Oo**-trah*," with the emphasis on the first and fourth syllables. The corresponding target phrase 38 in Russian is "Доброе утро."

The device 2 can also be used in the reverse order, such that the second user can

communicate with the first user. To do so, the second user retrieves a display card 30 having displayed thereon a desired source phrase 34 in the user's native language and a corresponding source phonetic phrase 36, which, when read aloud, will sound to the first user like the corresponding target phrase in the native language of the first user. Thus, for any desired source language and any desired target language, display device 2 can provide the ability for a first user and a second user, who speak only the source and target languages, respectively, to communicate with one another.

In the embodiment described above, a bilingual environment is created. It is to be appreciated that the display cards 30 on display board 4 can be phonetic transliterations of one phrase into multiple languages. That is, a first display card 30 may display the phonetic transliteration of a source phrase to a second language, and a second display card 30 may display the phonetic transliteration of the same source phrase into yet additional languages. Thus, a user speaking a first language can communicate the same message to multiple listeners, each of whom speaks a different language than the first user and different from one another.

Display cards 30 may have different lengths, depending on the length of the phrases displayed thereon. For example, certain display cards 30 may have a length equal to the length of the display board 4 to display longer phrases. Other display cards 30 may have a length equal to half of the length of the display board 4 to display shorter phrases. Where a shorter display card 30 is used, two of such cards 30 may be displayed side-by-side in order to fill the available space on the display board 4.

In a preferred embodiment, a notch 40 is formed at an upper edge of upper rear

flange 12, and a notch 42 is formed at a lower edge of lower rear flange 14. Notches 40 and 42 receive a corresponding first rib 20 and a second rib 22, respectively, of a second display board 4 when two display boards are stacked in a nesting fashion, thus saving shipping or storage space.

5 A bracket 44 is secured to a wall 46, or other surface, by fasteners 48 (only one of which is visible), such as screws, lag bolts, or other suitable fasteners. An upwardly extending flange 50 is formed on the bracket 44. The upper rear flange 12 of the display board 4 is received by the flange 50 such that the bracket 44 supports the display board 4 on the wall 46. Consequently, a number of the display boards 4 can be mounted on the wall of a room, such as a resident's room in a long-term care facility.

10 As seen in FIGS. 2-4, an end cap 52 may be provided for use on either end of the display board 4. An upper rib 54 and a lower rib 56 extend outwardly from the end cap 52. The upper rib 54 and the lower rib 56 preferably have an L-shaped profile. Since, in the illustrated embodiment, the end cap 52 is configured to fit onto the left end of the display board 4 shown in FIG. 1, the upper and lower ribs 54, 56 protrude from the right side of the end cap 52. A corresponding end cap 52' which has upper and lower ribs 54', 56' protruding from its left side is fitted onto the display board 4 as shown in FIG. 1. When the end cap 52 is connected to the display board 4, as shown in FIG. 5, the upper rib 54 abuts the corner formed by the front wall 6 and the top wall 8. Similarly, the lower rib 56 abuts the corner formed by the front wall 6 and the bottom wall 10. The end cap 52 enhances the aesthetics of the display board 4 and minimizes the possibility of sharp edges. The display board 4 and the end caps 52, 52' may be formed of plastic, wood, or metal.

As seen in FIG. 6, a plurality of display cards 30 may be stored within a chamber 58 defined by the front wall 6, the top and bottom walls 8, 10, and the rear flanges 12, 14. A number of display cards 30 can be placed within the chamber 58. Access to the chamber 58 can had from either end of the chamber 58.

5 In the preferred embodiment, the display board 4 is made of a plastics material such as ABS. Preferably, the display board 4 is formed in an extrusion operation or a molding operation. Although the dimensions of the display board 4 can be varied, it is expected that the chamber 58 will be about 3.0 inches high and about 1.1 inches wide. The wall thickness of the display board 4 is about 0.062 inch, and the length of the display board is about 20 inches. It is expected that five display boards 4 will be connected together to form a section 15 inches high by 20 inches wide. Four sections typically would be used in a given room — two sections connected vertically and another two connected vertically. The four sections can be disposed adjacent each other to form a rectangular array having approximate overall dimensions of 30 inches high by 40 inches wide. When assembled in this manner, 20 full-size display cards 30 can be used simultaneously, or up to 40 half-size display cards 30 can be used simultaneously.

10 In the preferred embodiment, the display cards 30 are color-coded to aid in the communication process. Groups of display cards 30 having phrases that are associated with one another have the same color background on the card. For example, medical phrases such as “Time for your medicine” and “Where does it hurt?,” would have a first background color and would be displayed together on a first section of display boards 4; food-related statements such as “water,” “rice,” and “salt” would have a second

background color and would be displayed together on a second section of display boards 4; salutations such as "How are you?" and "Good morning" would have a third background color and would be displayed together on a third section of display boards 4; and commands such as "Please sit down" would have a fourth background color and would be displayed together on a fourth section of display boards 4.

Another embodiment of a display board 60 is shown in FIG. 7. Display board 60 has a triangular profile and is formed of a bottom wall 62, a front wall 64, and a rear wall 66. A plurality of fasteners 68 are secured to the front wall 64. A plurality of display cards 30 can be secured to the display board 60, as described above with reference to the display board 4. The display board 60 is portable, and is suitable, for example, for use on a tabletop or countertop.

Another embodiment of a display board 70 is shown in FIG. 8. The display board 70 is a small rectangular panel approximately the size of a 3-inch by 5-inch card, having small display cards 72 secured thereto by fasteners 74. The display board 70 is small enough that one or more can be hand-carried by a user and, in fact, may even be carried in a pocket, making them very portable and convenient. In another embodiment, the display board 70 may have an aperture 76 through which a ring 78 may extend. Ring 78 in turn can be suspended from a key chain, lanyard, or other suitable device, thereby enhancing the portability of the display board 70.

Typical instructional materials 80 are shown in FIG. 9. The instructional materials 80 include videotapes 82, audio cassette tapes 84, and written materials 86. The written materials 86 may include written instructions and quizzes to test learning. The

instructional materials 80 can be employed by users or instructors in order to facilitate the use of the multilingual device 2. The instructional materials 80 provide training, for example, in the pronunciation of the transliterated phrases 36.

In light of the foregoing disclosure of the invention and description of the preferred embodiment, those skilled in this area of technology will readily understand that various modifications and adaptations can be made without departing from the spirit and scope of the present invention. All such modifications and adaptations are intended to be covered by the following claims.

What is claimed is:

1 1. A phonetic transliteration card display to enable a person who speaks a first
2 language to communicate with a person who speaks a second language, comprising:
3 a display board that can be seen by both persons; and
4 a display card secured detachably to the display board, the display card displaying:
5 a source phrase in the first language;
6 a target phrase in the second language, the target phrase
7 constituting a translation of the source phrase in the second
8 language; and
9 a phonetic transliteration of the target phrase in the first language.

1 2. The card display of claim 1, wherein the display board includes top and
2 bottom walls, and further comprising:
3 a first connector included as part of the top wall and a second connector included
4 as part of the bottom wall, the first connector being configured to engage with a mating
5 second connector included as part of the bottom wall of another display board, and the
6 second connector being configured to engage with a mating first connector included as
7 part of the top wall of another display board.

1 3. The card display of claim 2, further comprising;
2 a second display board substantially identical to the first display board, the first and
3 second display boards being joined by their respective second and first connectors; and

4 a second display card that displays different source, target, and transliterated
5 phrases than the first display card, the second display card being secured detachably to
6 the second display board.

1 4. The card display of claim 2, wherein the first connector comprises a slot that
2 extends along the top wall of the display board, the slot having a generally mushroom-
3 shaped cross-section.

1 5. The card display of claim 2, wherein the second connector comprises a
2 protrusion that extends along the bottom wall of the display board, the protrusion having
3 a generally mushroom-shaped cross-section.

1 6. The card display of claim 1, wherein the display board is substantially C-
2 shaped so as to define a chamber within which a plurality of display cards can be stored.

1 7. The card display of claim 1, wherein the display board has a first fastener
2 and each display card has a mating second fastener to secure the display card to the
3 display board.

1 8. The card display of claim 7, wherein the first and second fasteners comprise
2 magnets.

1 9. The card display of claim 1, wherein a plurality of display cards are provided,
2 each display card having a background color that corresponds to a particular subject or
3 category associated with the source phrase on the display card.

1 10. A display board for use as part of a phonetic transliteration card display in
2 which display cards can be observed by users, the display board comprising:

3 an elongate front wall having a portion to which a display card can be secured
4 removably;

5 elongate top and bottom walls connected to and extending from the front wall, the
6 top and bottom walls being generally parallel with each other;

7 elongate upper and lower rear flanges connected to and extending from the
8 respective top and bottom walls, the flanges being generally parallel with the front wall;
9 and

10 the front, top, and bottom walls and the upper and lower rear flanges defining a
11 chamber within which additional display cards can be stored.

1 11. The display board of claim 10, further comprising:

2 a first connector included as part of the top wall and a second connector included
3 as part of the bottom wall, the first connector being configured to engage with a mating
4 second connector included as part of the bottom wall of another display board, and the
5 second connector being configured to engage with a mating first connector included as
6 part of the top wall of another display board.

12. The display board of claim 11, further comprising;
a second display board substantially identical to the first display board, the first and
second display boards being joined by their respective second and first connectors.

13. The display board of claim 12, wherein the first connector comprises a slot
that extends along the top wall of the display board, the slot having a generally mushroom-
shaped cross-section, and the second connector comprises a protrusion that extends
along the bottom wall of the display board, the protrusion having a generally mushroom-
shaped cross-section.

14. The display board of claim 10, further comprising a fastener by which a
display card can be connected to the display board.

15. The display board of claim 14, wherein the fastener comprises a magnet.

16. The display board of claim 10, further comprising end caps that can be
inserted into each end of the display board.

17. The display board of claim 10, further comprising:
upper and lower ribs projecting from the front wall, the upper rib being disposed at
the intersection of the front wall and the top wall, and the lower rib being disposed at the
intersection of the front wall and the bottom wall;

5 upper and lower notches, the upper notch being disposed at the intersection of the
6 top wall and the upper rear flange, and the lower notch being disposed at the intersection
7 of the bottom wall and the lower rear flange; and

8 the ribs and notches being configured such that the ribs can fit into the notches,
9 whereby a plurality of display boards can be stacked.

1 18. The display board of claim 10, further comprising a bracket by which the
2 display board can be attached to a wall, the bracket having an elongate flange over which
3 the upper rear flange can be placed.

1 19. A phonetic transliteration card display to enable a person who speaks a first
2 language to communicate with a person who speaks a second language, comprising:

3 a first display board that can be seen by both persons, the first display board
4 including:

5 a front wall that has a magnet,

6 top and bottom walls connected to and extending from the front wall,

7 upper and lower rear flanges connected to and extending from

8 the respective top and bottom walls,

9 the front, top and bottom walls and the rear flanges being

10 generally C-shaped and defining a chamber,

11 a first connector included as part of the top wall, the first

12 connector being in the form of a slot that extends along the top

13 wall of the display board, the slot having a generally
14 mushroom-shaped cross-section, and
15 a second connector included as part of the bottom wall, the
16 second connector being in the form of a protrusion that
17 extends along the bottom wall of the display board, the
18 protrusion having a generally mushroom-shaped cross-
19 section;
20 a plurality of display cards each having a magnet that can be secured detachably
21 to the magnet included as part of the front wall, the display cards each displaying:
22 a source phrase in the first language,
23 a target phrase in the second language, the target phrase
24 constituting a translation of the source phrase in the second
25 language,
26 a phonetic transliteration of the target phrase in the first language, and
27 each display card having a background color that corresponds
28 to a particular subject or category associated with the source
29 phrase on the display card;
30 a second display board substantially identical to the first display board, the first and
31 second display boards being joined by their respective second and first connectors; and
32 a bracket by which the display boards can be attached to a wall, the bracket having
33 an elongate flange over which the upper rear flange of a selected display board can be
34 placed.

PHONETIC TRANSLITERATION CARD DISPLAY

ABSTRACT

A phonetic transliteration card display includes a display board to which a plurality of display cards can be secured removably. The card display enables a person who speaks a first language, but not a second language, to speak simple phrases in the second language and be understood by a listener who speaks only the second language. This result is accomplished by displaying a source phrase in the first language on each display card, along with a target phrase that constitutes a translation of the source phrase in the second language. A phonetic transliteration of the target phrase is displayed in the first language. When the phonetic transliteration is read aloud by the speaker, the listener will hear, and therefore understand, the target phrase. The cards can be color-coded by subject matter, if desired. The display board contains a chamber that permits a number of display cards to be stored. The display board is constructed such that a number of similar boards can be connected to each other. This permits a number of display cards to be viewed simultaneously.

1990		1991		1992		1993		1994		1995		1996		1997		1998		1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005		2006		2007		2008		2009		2010		2011		2012		2013		2014		2015		2016		2017		2018		2019		2020		2021		2022		2023		2024		2025		2026		2027		2028		2029		2030		2031		2032		2033		2034		2035		2036		2037		2038		2039		2040		2041		2042		2043		2044		2045		2046		2047		2048		2049		2050		2051		2052		2053		2054		2055		2056		2057		2058		2059		2060		2061		2062		2063		2064		2065		2066		2067		2068		2069		2070		2071		2072		2073		2074		2075		2076		2077		2078		2079		2080		2081		2082		2083		2084		2085		2086		2087		2088		2089		2090		2091		2092		2093		2094		2095		2096		2097		2098		2099		2100	
1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039	2040	2041	2042	2043	2044	2045	2046	2047	2048	2049	2050	2051	2052	2053	2054	2055	2056	2057	2058	2059	2060	2061	2062	2063	2064	2065	2066	2067	2068	2069	2070	2071	2072	2073	2074	2075	2076	2077	2078	2079	2080	2081	2082	2083	2084	2085	2086	2087	2088	2089	2090	2091	2092	2093	2094	2095	2096	2097	2098	2099	2100																																																																																																															

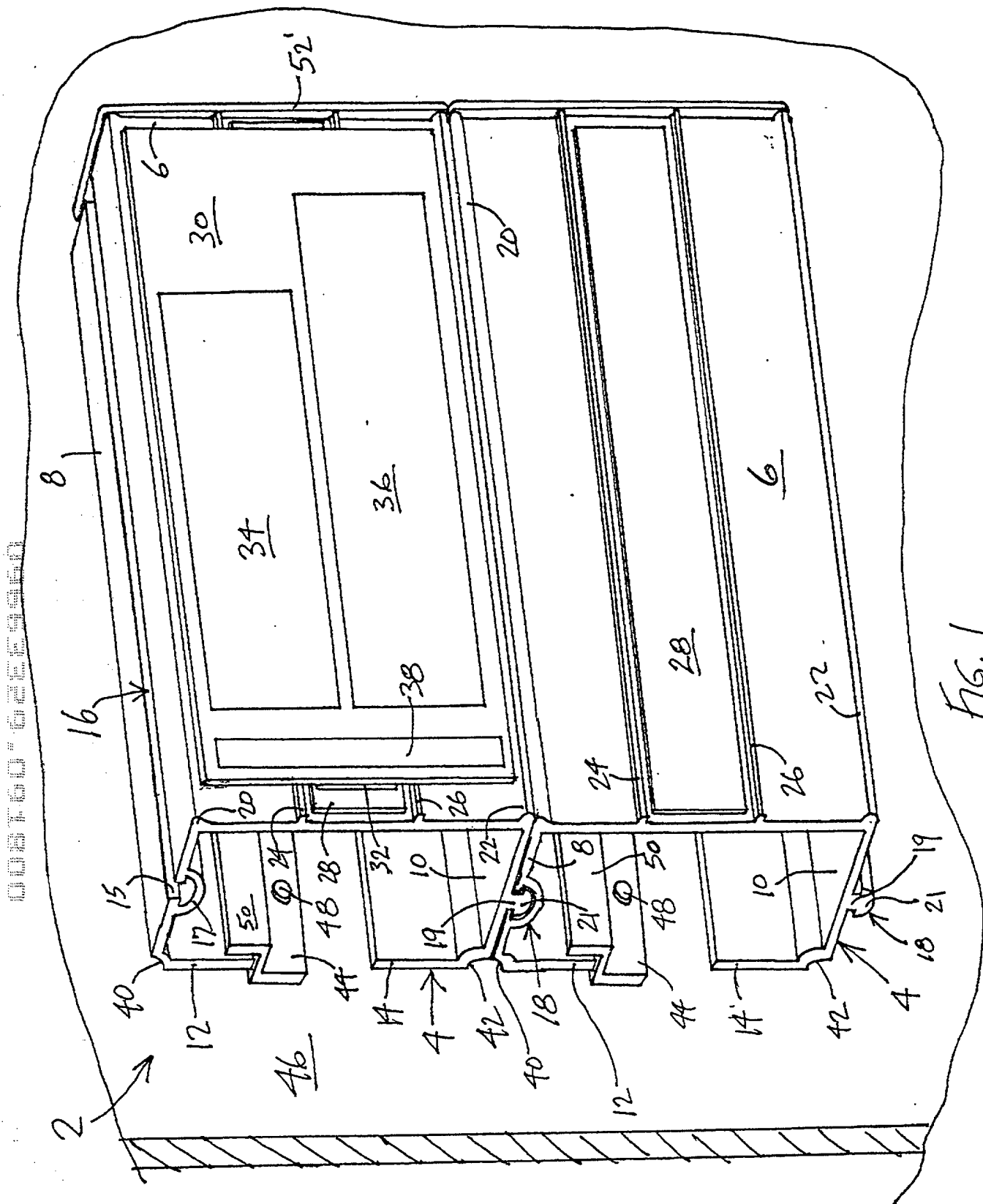


Fig. 1

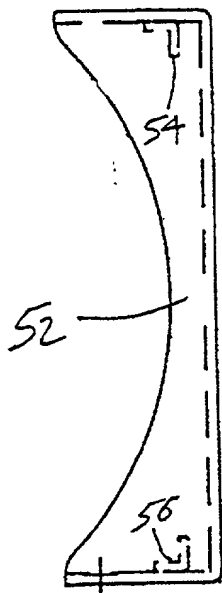


FIG. 2

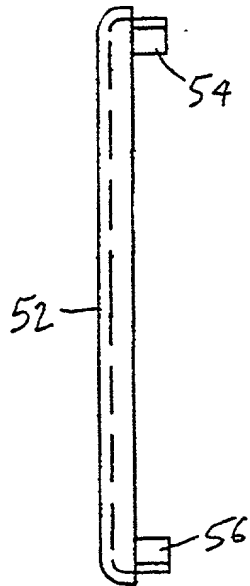


FIG. 3

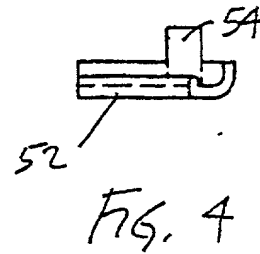


FIG. 4

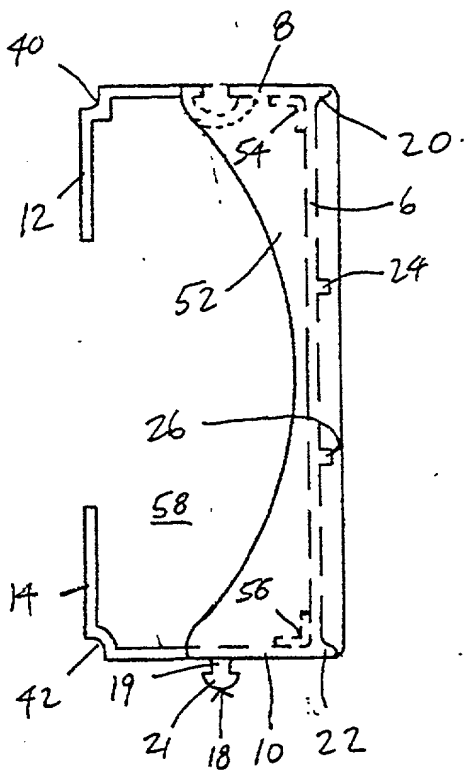


FIG. 5

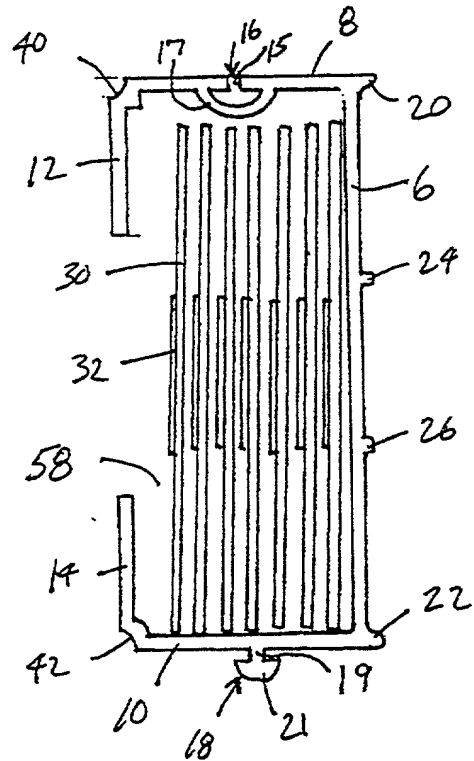


FIG. 6

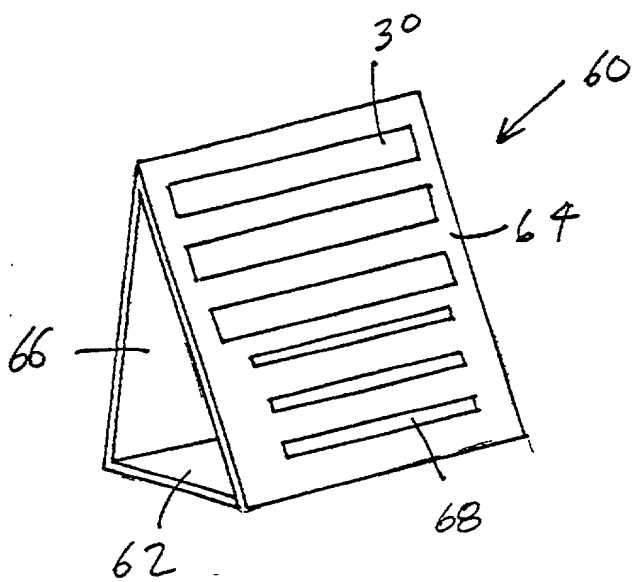


FIG. 7

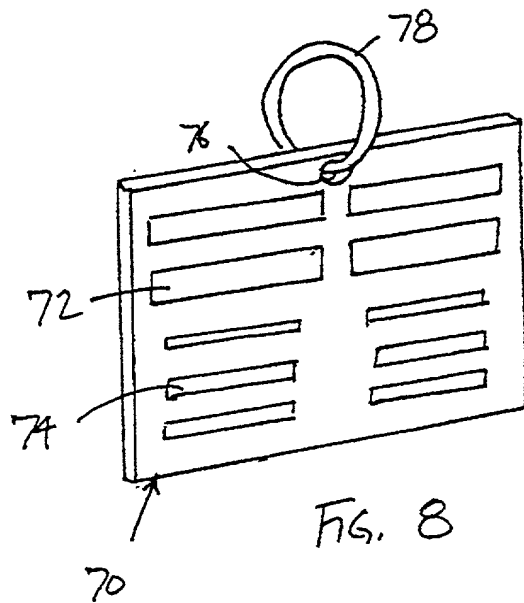


FIG. 8

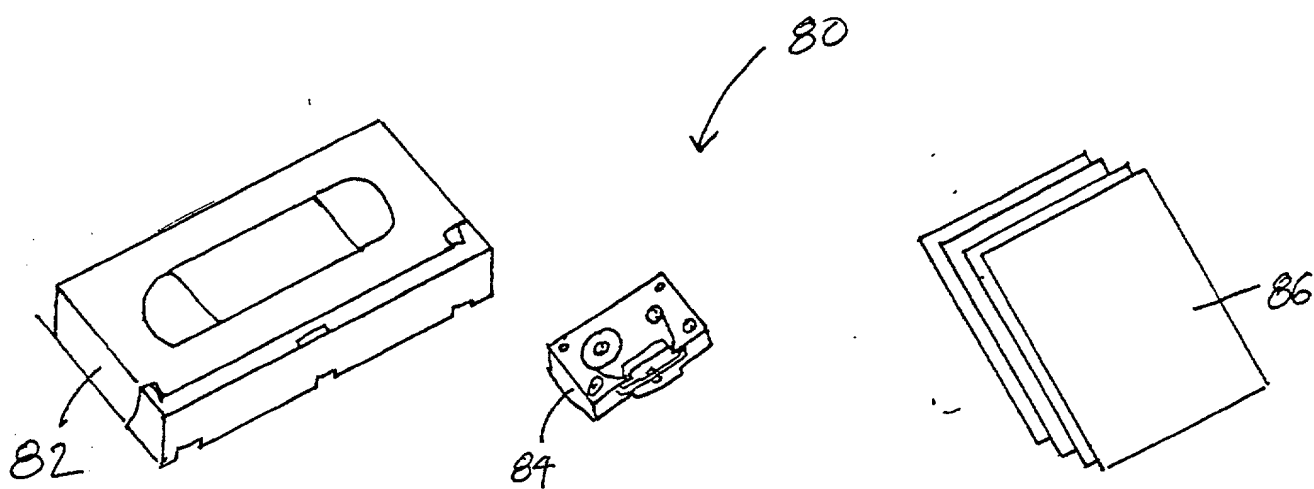


FIG. 9